

Sitio de limpieza de Jorgensen Forge Corp



El sitio de limpieza Jorgensen Forge Corp. visto desde el este desde el Lower Duwamish Waterway

Contacts & Information

Se aceptan comentarios:

Del 14 de marzo al 12 de abril del 2022

Someta sus comentarios

En línea en:

<https://bit.ly/Ecology-Jorgensen-Comments>

O por correo a:

Maureen Sanchez - Site Manager
 P.O. Box 330316
 Shoreline, WA 98133-9716
 Teléfono: 206-594-0119
 Email: maureen.sanchez@ecy.wa.gov

Información del Sitio:

<http://www.bit.ly/Ecology-Jorgensen>

Facility Site ID: 2382

Cleanup Site ID: 3689

Repositorios para revisión de documentos:

En línea: visite la página web del sitio
Seattle Public Library, South Park
 8604 8th Ave. South
 Seattle, WA 98108
 Teléfono 206-615-1688

Ecology, NW Regional Office

*By appointment only
 15700 Dayton Ave N
 Shoreline, WA 98133
 Teléfono: (206) 594-0000

Acuerdo legal para la revisión y opinión pública

El Departamento de Ecología (Ecología) ha negociado un acuerdo legal llamado Orden Acordada con Star Forge, LLC. (Star Forge), una persona potencialmente responsable (PLP, por sus siglas en inglés), del sitio Jorgensen Forge Corp (Sitio). La orden les requiere a llevar a cabo una acción provisional (limpieza inicial). Nos gustaría conocer su opinión sobre:

- **Orden Acordada**— requiere al PLP a completar una acción provisional en el sitio.
- **El Plan de Trabajo para la Acción Provisional**—describe cómo el PLP removerá los tanques de almacenamiento subterráneo (USTs, por sus siglas en inglés) reglamentados, el pavimento contaminado, y el suelo contaminado en el sitio para se puedan cerrar y demoler partes de la estructuras en las facilidades.
- **El Plan de Participación del Público**—describe cómo el Departamento de Ecología informará a la comunidad sobre las actividades en el lugar y maneras de involucrarse en el proceso de limpieza.

Más información

Consulte estos documentos e información sobre el sitio

Siga los enlaces en la izquierda para ver la página web (enlace inferior) y para enviar comentarios (enlace superior).

Comuníquese con Kelsey Ketcheson, Especialista de Alcance de Ecología.

Llame al 425-240-4353 o por correo electrónico: kelsey.ketcheson@ecy.wa.gov

Por qué es importante este sitio

El Sitio Jorgensen Forge Corp. es parte del sitio Superfondo del [Lower Duwamish Waterway](#) (LDW; por sus siglas en inglés), que incluye un tramo de 5 millas del río Duwamish el cual fluye hacia el norte y a la bahía de Elliot. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA; por sus siglas en inglés) añadió al sitio del LDW en la Lista de Prioridades Nacionales del Superfondo en el 2001. Ecología está trabajando para detener o reducir las fuentes de contaminación al sitio Superfondo del LDW, un esfuerzo conocido como "control de fuentes," para que la EPA pueda proceder con la limpieza de los sedimentos del río.

Antecedentes del sitio

1942 – 2018: Del 1942 hasta el 2018 la propiedad se utilizó para producir acero estructural, tractores y equipo de carretera, y piezas metálicas a gran escala para la industria aeronáutica y marítima. Los procesos incluían la fundición, forja, templado, y mecanizado de diversos metales especiales, como el acero, aluminio, titanio, metales especiales, y aleaciones especializadas.

2007: Ecología entró en una Orden Acordada con el antiguo propietario del Sitio, Jorgensen Forge Corp (JFC), para investigar las fuentes de contaminación que migraban desde el sitio hasta el LDW.

2013: La Orden Acordada fue enmendada para exigir una acción provisional (limpieza parcial). JFC completó la acción provisional en el 2014.

2017: Ecología firmó una nueva Orden Acordada con Earle M. Jorgensen Company (EMJ), antiguo propietario y operador del sitio.

2018: Cuando las actividades de manufactura terminaron en el Sitio, Star Forge comenzó el proceso de averiguar cómo podría demoler los edificios restantes en el Sitio.

Contaminación

Investigaciones realizadas en los 1990s y 2000s encontraron los siguientes contaminantes en el suelo y en las aguas subterráneas:

- bifenilos policlorinados (PCB)
- petróleo
- metales

Todos estos contaminantes se encontraron en niveles sobre los permitidos por la ley estatal de limpieza, la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas ([MTCA](http://www.ecology.wa.gov/mtca)¹, [por sus siglas en inglés](#)). MTCA exige la limpieza de estos contaminantes.



Vista aérea del Sitio de Jorgensen Forge Corp. (mirando hacia al este) durante el 1944.



Vista aérea del sitio de Jorgensen Forge Corp (mirando hacia el oeste), en la actualidad.

¹ www.ecology.wa.gov/mtca

Acción provisional

Luego de que concluyeran las actividades de manufactura, Star Forge deseaba terminar con la demolición del Sitio. La acción provisional al corriente exige que Star Forge haga lo siguiente:

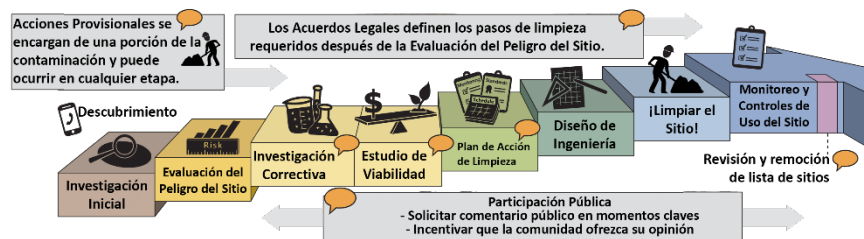
- Remover los tanques de almacenamiento subterráneo o USTs (resaltados en naranja abajo), con sus estructuras y equipos, y que conduzcan las pruebas exigidas por el reglamento para los UST (WAC 173-360A).
- Descontaminar y potencialmente remover las losas de concreto y de asfalto en las Unidades de Manejo de Desechos Peligrosos del Sitio o DWMUs (resaltadas en verde abajo) para cumplir con la Reglamentación de Desechos Peligrosos (WAC 173-303).
- Remoción de suelo necesario para facilitar la pavimentación (resaltada en púrpura abajo). La tierra excavada no puede volver a ser utilizada en el Sitio. Además, se deben coleccionar muestras de debajo de la tierra excavada para caracterizar las condiciones del suelo remanente.



- Antiguas unidades de manejo de residuos peligrosos (DWMU; por sus siglas en inglés)
- Tanques de almacenamiento subterráneo (USTs; por sus siglas en inglés) Incinerador de
- suelo y polvo para áreas amplias

¿Qué sucederá luego?

El Departamento de Ecología considerará todos los comentarios recibidos y podrá enmendar los documentos basándose en sus comentarios. Luego de esto, se finalizarán el Plan de Trabajo para la Acción Provisional y el Plan de Participación del Público, y Star Forge comenzará a trabajar en la Acción Provisional. Luego, se completará una Investigación Correctiva y un Estudio de Viabilidad. Los resultados de la Investigación Correctiva y el Estudio de Viabilidad darán lugar a un Plan de Acción de Limpieza.



Proceso formal de limpieza de Washington

Toxics Cleanup Program
P.O. Box 330316
Shoreline WA 98133-9716

Le invitamos a comentar - Sitio Jorgensen Forge Corp



Vista del sitio de Jorgensen Forge Corp., mirando hacia el oeste

Período de comentario público

Del 14 de marzo al 12 de abril del 2022

<http://www.bit.ly/Ecology-Jorgensen>

El Departamento de Ecología de Washington está solicitando comentarios sobre los documentos relacionados a los esfuerzos propuestos para la limpieza del Sitio de Jorgensen Forge Corp., ubicado en Seattle cerca del Lower Duwamish Waterway.

Consulte el interior para conocer los detalles de este sitio y sobre cómo hacer comentarios.

Si le gustaría obtener este documento en español, favor de comunicarse al 360-407-6097 o preguntas@ecy.wa.gov.

tiếng Việt: Nếu quý vị muốn nhận tài liệu này bằng tiếng Việt hoặc cần thêm thông tin, xin liên hệ ông Liêm Nguyễn: 360-407-6955, điện thư: Lngu461@ecy.wa.gov

Solicitudes de acomodación: Para solicitar acomodaciones ADA, incluyendo materiales en un formato para personas con discapacidad visual, llame a Ecología al número 206-594-0000 o visite <https://ecology.wa.gov/accessibility>. Las personas con discapacidad auditiva pueden llamar al Servicio de Retransmisión de Washington al número 711. Las personas con discapacidad del habla pueden llamar a TTY al 877-833-6341.